



2016
4-6 月教育活動

Educational Events
in April, May and June



身體的尺

Your Body Is a Ruler



小工作坊
The Kinder Zone

4-6歲分齡活動 For children 4 to 6 years old
網路預約 Please register on line



沒有尺的時候，到底要怎麼形容一個東西的大或小呢？生活周遭的物件與自己的身體就像「隨身攜帶的尺」，讓我們一起用身體探索這個世界的小與大。

When you don't have a ruler, how can you measure the size of something? All the things around you in your daily life, even your own body, are like "portable rulers." Let's use our bodies to explore the things in our world, big and small.

- 每場次限 15 組親子
(一位幼兒限一位成人陪同)
- 40 分鐘
- 4/10 日起每月雙週日
- 下午 2:00-2:40、3:00-3:40
- A maximum of 15 parent-child pairs per workshop. Must be accompanied by one parent or guardian.
- 40 mins.
- 2:00pm, 3:00pm, Sundays of even-numbered weeks of the month.

放大鏡下的美術館

The Museum under a Magnifying Glass



大工作坊
The Studio

7-12歲分齡活動 For children 7 to 12 years old

網路預約 Please register on line



當你漫步在街道、走廊和室內空間的時候，你是否曾經注意過牆角的小樹苗、牆面或地板的紋理？每個物品上都有特別的紋路，這些千變萬化的紋路會成為藝術家想像力的養分。如果每個物品上都有一個運行的小世界，那會是甚麼樣的景色呢？邀請大家一起透過觀察打開想像力的門，發現隱藏於美術館各個角落的微觀世界。

When you walk down a street, have you ever noticed a little tree shoot growing in the corner of a wall? When you walk along a corridor or through a room, have you noticed the texture of the wall or the floor? Everything has a special pattern on its surface. These ever-changing patterns can be ingredients to nourish an artist's imagination. If there were little worlds moving around on top of all the objects around us, what would they look like? Everyone is invited to open the doors of your imaginations, by observing, and discover the miniature worlds hidden in every corner of the art museum.

- 平日團體 · 10-30人團體
- 90分鐘
- 4/7日起每週二、週四
上午 10:00-11:30、
下午 2:00-3:30
- 假日個人 · 每場次限 20 人
- 90分鐘
- 4/10日起每週日
上午 10:00-11:30

- Weekdays (Groups):
Tue. & Thu. 10:00am, 2:00pm
- 90 mins.
- A maximum of 30 participants per workshop.
- Weekends (Individuals):
Sun. 10:00am
- 90 mins.
- A maximum of 20 participants per workshop.

錯位攝影工作坊

“Fool the Eye” Photo Illusions



大工作坊
The Studio

13-18歲分齡活動 For children 13 to 18 years old
網路預約 Please register on line



兒藝中心「小·大」展中，藝術家朱盈樺利用許多模型小人來與日常的場景及物件作生活的記錄，我們所認知的大小尺寸在朱盈樺的作品中有了不一樣的詮釋，不但提供不同視角觀察世界，更為攝影作品增添許多樂趣。

錯位攝影工作坊將帶領國、高中的大朋友，一起探究2D攝影如何藉由透視創造有趣的畫面，將天馬行空的想像變成可以實現的創作，共同拍攝獨一無二的「小·大」紀念照。

In the exhibition “Small or Big” at the Children’s Art Exhibition Center, the artist Yin-Hua Chu uses many little models of people to make a record of life with everyday scenes and objects. Yin-Hua Chu’s artworks offer a completely different interpretation of the big and little sizes that we’re all familiar with, letting us see the world from a different angle, and adding a lot of fun to photos.

In this “Fool the Eye” photo illusion workshop, junior high and high school students explore manipulating perspective to create interesting pictures with 2D photographs, transforming unbridled imagination into real art. Join us, and make your own one-of-a-kind “Small or Big” souvenir photo.

- 平日團體 · 10-30人團體
- 90分鐘
- 4/6日起每週三、週五
上午 10:00-11:30、
下午 2:00-3:30
- 假日個人 · 每場次限 20 人
- 90分鐘
- 國中生 雙週六
上午 10:00-11:30
- 高中生 雙週六
下午 2:00-3:30

註：個人報名若該場次未滿 5 人將取消開班，取消開班會於活動前兩日以 email 通知

- Weekdays (Groups):
Tue. & Thu. 10:00am, 2:00pm
- 90 mins.
- A maximum of 30 participants per workshop.
- Weekends (Individuals):
Sun. 10:00am
- 90 mins.
- A maximum of 20 participants per workshop.
- Junior High School Students:
Biweekly on Sat. mornings,
10:00-11:30am
- High School Students:
Biweekly on Sat. afternoons,
2:00-3:30pm

Note: If fewer than five people have applied for any class, it will be cancelled. If any class is cancelled, we will notify you by email two days in advance of the class.

改變視角逛展覽

A New Angle on an Exhibition



不分齡 No age limit

無需事先預約 No Preregistration



變大與縮小的對應關係是一場隨時可以展開的探索旅程，我們只需要擁有觀察與想像，就可以在大與小之間創造出千變萬化的遊戲，邀請各位小·大朋友一同跟著導覽員的腳步逛展覽，在五位藝術家創造的小·大探索路線中，感受忽大忽小的超常經驗。

The corresponding relationship between growing huge and getting small is a journey of exploration we can take at any time. All we have to do is observe and imagine, and we can create a game of endless variations. We invite everyone, little ones and grown-ups alike, to follow along with our tour guides through the exhibition “Small or Big.” Encounter the works of five artists and feel the extraordinary experience of suddenly enlarging or suddenly shrinking, as we travel a path of discovery.

- 散客無須事先預約，依場次時間於集合點集合
- 若為 10 人以上團體須事先上網預約，以便進行導覽人力安排
- 4/6 日起每週三、四、六下午 2:00
- 60 分鐘
- Individual visitors do not need to make reservations – simply meet at the service desk at one of the specified times.
- Groups of 10 or more must make reservations in advance, so that we can arrange sufficient personnel.
- From April 6, tours take place Wed., Thur., and Sat. 2:00pm
- 60 mins.

小大量身訂做 Custom-made Activities



大工作坊
The Studio

特殊需求團體 Special Needs Groups
網路預約 Please register on line



從「小·大」的概念中可以延伸出千變萬化的遊戲與五感經驗，邀請身心障礙或聽覺障礙的朋友，跟著藝術家從生活中找靈感，運用自己最敏銳的感官體驗創作的樂趣。

The concept of “Small or Big” can be extended to invent a wide variety of games and experiences for all the senses. We invite those who are disabled or hearing impaired to join the artists and find inspiration in daily life, using your own sharp senses to experience the fun of creativity.

- 限身心障礙或聽覺障礙親子家庭及觀眾
- 團體對於參觀或創作的行程內容有特定期望或需求，歡迎事先洽詢
- 諮詢電話：
(02) 2595.7656分機 307
- Only available for the disabled or hearing impaired and their families.
- If your group has special requests or requirements for your visit to Taipei Fine Arts Museum, you are welcome to inquire in advance. Our staff will be happy to discuss them with you, and arrange special tours or creative activities, based on the subjects of special interest to your group, or your group's special needs.
- Information:
(02) 2595.7656 ext. 307



教育活動皆免費參加，地下二樓兒藝中心免票進館

4/1起開放網路預約，兒藝中心網站 www.tfam.museum/kid/

活動洽詢 教育推廣組 柯小姐 林小姐 Tel (02) 2595.7656分機 315 或 316

Participation in workshops is free of charge.

B2 Children's Art Education Center – free admission.

Online reservations available beginning April 1st. www.tfam.museum/kid/

Information: (02) 2595.7656 ext. 316

工作坊報到注意事項 Important Information for Participant

平日團體 Weekday Group Visitors



請團體負責人於行前和承辦人員確認團體人數，以便準備創作材料
如遇無法參與之情況，請務必事先線上取消或來電告知

Group organizers should confirm group numbers with Center personnel prior to your visit, so that we can prepare art materials. If you are unable to attend, please let us know in advance, either by cancelling online or notifying us by telephone.

假日個人 Individual Weekend Visitors



採網路報名者，請珍惜公共活動資源，如遇無法參與之情況，請務必事先線上取消或來電告知，將名額釋出給其他參加者。因系統區別之故，一個 e-mail 帳號限報一名；如需報名兩個參加者，則需兩個 e-mail 帳號，依此類推

Please cherish public event resources! If you have registered online for an event but are unable to attend, please let us know in advance, either by cancelling online or notifying us by telephone. This will free up your slot for another participant. Because our system distinguishes each applicant according to their email address, every participant must register from a different email account. If there are two participants, you need to use two email accounts, and so forth.

準時報到 Check-in on Time



請務必準時於兒藝中心諮詢台報到

請主動提示年齡證明文件（如健保卡），以便現場人員進行驗證

Please sign in at the Center's service desk punctually.

When you show up for an activity, please provide documentary proof of the participants' ages, to help our personnel verify appropriate age groups.

個人場次現場候補辦法 Registration is allowed without reservations on weekends



須視網路預約報名報到狀況開放現場候補名額，請於兒童藝術教育中心諮詢台填寫現場報名表，上午場次 9:30 開放填寫；下午場次 13:00 開放填寫

Weekend workshops are available to walk-up visitors, depending on the actual number of participants who sign in. If no places are available, please accept our apologies.

Walk-up registration sheets can be filled in separately for morning and afternoon workshops: 9:30am & 1:00pm, respectively.

為確保參加品質，工作坊設有年齡及人數限制，希望每位參與者和我們共同維護工作坊的規範，一同創造豐富的藝術學習經驗。若有以下情況，本館保有取消參加資格之權利：年齡不符工作坊設定、未攜帶年齡證明文件、工作坊未準時報到

The Children's Art Education Center hopes to give all workshop participants, grown-ups and children alike, a happy and satisfying art experience. Workshops are restricted to specific age groups and participant numbers. We ask each participant to join with us in maintaining workshop standards, and create an enriching art learning experience together. The Museum reserves the right to cancel qualifications to participate, in the following circumstances:

Ages are inappropriate for the design of the workshop. Applicants do not have documents proving age. Applicants do not show up for the workshop on time.

臺北市立美術館館長 林平
教育推廣組組長 熊思婷
工作坊策辦 林佳慧 柯佳佑
工作坊執行 林佳慧 柯佳佑 張書婷
平面設計 元素集合
出版日期 2016年3月

Director: Ping Lin
Chief of Education Department: San Shiang
Curator in charge of the Workshop: Chia-hui Lin, Chia-yu Ko
Workshop Assistant: Chia-hui Lin, Chia-yu Ko, Shu-ting Jhang
Graphic Design: Element Plus, Inc.
Publishing Date: March, 2016



臺北市立美術館 兒童藝術教育中心
Children's Art Education Center at the Taipei Fine Arts Museum

臺北市10461中山北路3段181號 181, Sec. 3, Zhongshan N. Rd., Taipei 10461, Taiwan
開放時間：週一至週日（週一休館）9:30-17:30 週六延長至 20:30
Open hours: 9:30-17:30 Tue.-Sun. (Closed on Mondays) Sat. 9:30-20:30
Tel +886.2.2595.7656 Fax +886.2.2594.4104 www.tfam.museum/kid/

主辦 Organizer



創立夥伴 Founding Partner



全國電文教基金會